



Imprimante HP Latex 370

Augmentez vos volumes de production à faible coût



Développez vos applications et dépassez les attentes des clients

- Profitez de meilleures marges sur des supports de signalisation traditionnels, même sur des textiles², jusqu'à 64 pouces
- Travaillez pour de nouveaux espaces intérieurs où les solvants sont interdits, comme ceux du secteur de la santé. Les impressions à l'encre HP Latex à base d'eau sont sans odeur
- Travaillez avec de nouveaux clients grâce aux standards environnementaux : les encres sont certifiées UL ECOLOGO® et GREENGUARD GOLD. Les impressions répondent aux critères AgBB³
- Impressionnez vos clients : des impressions avec une qualité d'image constante, nette et régulière grâce aux 6 couleurs et aux 1200 dpi de résolution, pouvant être reproduite grâce au traitement thermique hautement efficace

Livraison le jour même grâce à une plus grande production sans surveillance

- Augmentez le volume d'impressions sans surveillance, avec des cartouches de 3 litres et via la surveillance à distance HP Latex Mobile⁴
- Atteignez les vitesses de production et évitez les temps d'attente : les impressions sortent complètement sèches et sont prêtes pour la finition et la livraison
- Haute qualité à des vitesses élevées : 31 m²/h (impression extérieur) à haute vitesse avec le capteur HP OMAS, l'optimisateur HP Latex⁵
- Fournissez des impressions en toute confiance : les impressions laminées résistantes aux éraflures durent jusqu'à 5 ans en extérieur, les non laminées jusqu'à 3 ans⁶

Pour plus d'informations, consultez

hp.com/go/Latex370

Rejoignez la communauté, trouvez des outils et parlez avec des experts.

Visitez le HP Latex Knowledge Center à l'adresse

hp.com/communities/HPLatex

Réduisez vos coûts de fonctionnement grâce aux cartouches d'encres de 3 litres

- Réduisez vos coûts par impression avec des cartouches d'encre rentables HP Latex 871¹
- Economisez du temps : moins de changement de cartouche et remplacement de cartouche pendant l'impression
- Réduisez vos temps de mise en oeuvre : gestion de profils de supports personnalisés HP et spectrophotomètre intégré i1 pour une gestion des profils ICC automatique⁷
- Moins de gâchis et de mise au rebut de cartouche d'encre et impressions plus saines avec HP Latex : aucune ventilation spécifique ou aucun polluant atmosphérique dangereux⁸

¹ Pour l'imprimante HP Latex 370 utilisant des cartouches d'encre HP Latex 871 de 3 litres, rentables et à haute capacité, comparé à l'imprimante HP Latex 360 utilisant des cartouches d'encre HP Latex 831, 775 ml.

² Les performances peuvent varier selon le support. Pour plus d'informations, visitez le site hp.com/go/mediasolutionslocator. Pour obtenir de meilleurs résultats, utilisez des textiles qui ne s'étirent pas. Le collecteur d'encre est requis pour les textiles poreux.

³ Applicable aux encres HP Latex. La certification UL ECOLOGO® pour les encres d'impression UL 2801 montre que les encres répondent à un ensemble de critères rigoureux liés à la santé et à l'environnement (voir ul.com/EL). La certification UL GREENGUARD GOLD attribuée à la référence UL 2818 démontre que les produits sont certifiés selon les normes UL GREENGUARD en matière de faibles émissions de produits chimiques dans l'air ambiant pendant leur utilisation. Pour plus d'informations, visitez les sites ul.com/gg ou greenguard.org. L'impression de HP WallArt et d'autres impressions sur du papier-peint HP sans PVC imprimé avec des encres HP Latex sont conformes aux critères AgBB pour l'évaluation sur la santé des émissions COV des produits de construction intérieurs, voir umweltbundesamt.de/en/topics/health/commissions-working-groups/committee-for-health-related-evaluation-of-building.

⁴ Seules les imprimantes série HP Latex 300 seront prises en charge. Les prises en charge d'imprimantes supplémentaires seront annoncées quand disponibles. L'app HP Latex Mobile est compatible avec les appareils Android™ 4.1.2 ou version ultérieure et les appareils numériques mobiles iPhone exécutant iOS 6 ou version ultérieure, et nécessite une imprimante et un smartphone pour être connectée à Internet. Prise en charge pour les tablettes à partir de septembre 2015.

⁵ Impression en mode extérieur de qualité de banderole (4 passages 4 couleurs).

⁶ Estimations effectuées par le laboratoire HP Image Permanence Lab sur un ensemble de supports. Comparaison de la résistance aux éraflures d'après des tests effectués sur les encres HP Latex et des encres à solvants classiques. La permanence des couleurs à l'exposition en extérieur a été testée conformément à la norme SAE J2527 en utilisant des encres HP Latex sur une gamme de supports, y compris les supports HP, dans une orientation verticale d'affichage dans des conditions simulées d'exposition en extérieur correspondant à des climats chauds et froids déterminés, y compris des conditions d'exposition à la lumière solaire directe et à l'eau. Les performances sont susceptibles de varier en fonction des changements des conditions environnementales. Permanence des impressions laminées utilisant Film de plastification transparent moulé glacé HP. Les résultats peuvent varier en fonction des performances de chaque support.

⁷ La gestion des profils ICC avec le spectrophotomètre ne prend pas en charge les textiles et les banderoles.

⁸ Basé sur une comparaison entre la technologie d'encre HP Latex et la concurrence de premier plan en décembre 2013 et sur une analyse des fiches techniques sur la sécurité et la sécurité d'emploi des produits publiés et/ou une évaluation interne. Les performances d'attributs spécifiques peuvent varier selon la concurrence et la technologie/la formulation d'encre. Aucun système de ventilation spécifique (filtration d'air) n'est requis pour se conformer aux exigences américaines de l'OSHA. L'installation d'un système de ventilation spécifique est à la discrétion du client : voir le guide de préparation du site pour plus de détails. Les clients doivent consulter les exigences et réglementations nationales et locales. Les encres HP Latex ont été testées sur la présence de polluants atmosphériques dangereux, comme stipulé dans la loi Clean Air Act selon l'Environmental Protection Agency Method 311 (tests menés en 2013) et aucun n'a été détecté.



Profitez des technologies d'impression HP Latex troisième génération

Les encres HP Latex à base d'eau allient les meilleures caractéristiques des encres solvants et des encres à base d'eau.

Avec les encres HP Latex, vous obtenez une grande polyvalence et résistance en extérieur, sur tous les types de supports courants utilisés pour les applications de signalisations et affichages, conjointement avec des impressions de haute qualité, sans odeur, demandant peu de maintenance⁹ même par rapport aux encres éco-solvants.

L'impression HP Latex avec l'imprimante HP Latex 370 peut générer des profits plus élevés qu'avec des éco-solvants : profitez de tous les avantages de l'impression HP Latex, y compris un nombre plus élevé d'applications accessibles à partir d'une seule imprimante et des impressions qui sortent totalement sèches, permettant une livraison le jour même. Achetez-la à un tarif abordable et découvrez comment vous pouvez maîtriser vos coûts.

L'imprimante HP Latex 370 dispose d'un grand nombre d'innovations qui dépassent les limites des impressions à éco-solvant, créant de nouvelles opportunités pour développer votre activité.



Têtes d'impression et encres HP Latex

Bénéficiez des performances durables et polyvalentes des encres HP Latex :

- Cartouches d'encre d'une capacité élevée de 3 litres pour davantage d'impressions sans surveillance
- Résistance aux éraflures comparable aux encres à solvants, sur banderole en vinyle auto-adhésif et PVC. Vous pouvez envisager une utilisation non laminée pour la signalétique extérieure¹⁰
- Six têtes d'impression HP comportant 12 672 buses pour une qualité fiable et robuste d'une impression à l'autre

Optimisateur HP Latex

Atteignez une qualité d'image supérieure à vitesse élevée :

- Interagit avec les encres HP Latex pour fixer rapidement les pigments sur la surface de l'impression

Traitement thermique haute efficacité

Impression haute vitesse consommant moins d'énergie et à des températures plus basses :¹¹

- 17 m²/h en qualité d'intérieur, 31 m²/h en qualité d'extérieur à haute vitesse, 91 m²/h à vitesse d'impression maximum¹²
- Les impressions sortent de l'imprimante complètement sèches et durcies. Elles sont prêtes pour une finition et une livraison immédiates.

Constance des couleurs

Imprimez des panneaux avec une excellente constance des couleurs pour une correspondance bord à bord :

- Le spectrophotomètre intégré i1 permet un calibrage automatique¹³
- Fournit des couleurs constantes <= 2 dE2000¹⁴

⁹ Basé sur une comparaison entre la technologie d'encre HP Latex et la concurrence de premier plan en décembre 2013 et sur une analyse des fiches techniques sur la sécurité et la sécurité d'emploi des produits publiées et/ou une évaluation interne. Les performances d'attributs spécifiques peuvent varier selon la concurrence et la technologie/la formulation d'encre.

¹⁰ Comparaison de la résistance aux éraflures d'après des tests effectués sur les encres HP Latex et des encres à solvants classiques. Estimations effectuées par le laboratoire HP Image Permanence Lab sur un ensemble de supports.

¹¹ Les technologies d'impression HP Latex troisième génération, y compris l'optimisateur HP Latex, permettent de réduire la consommation d'énergie et les températures requises lors du séchage et du traitement thermique des encres HP Latex.

¹² Mode d'impressions d'intérieur (8 passages, 6 couleurs) ; mode d'impressions à haute vitesse d'extérieur (4 passages, 4 couleurs) ; mode de vitesse d'impression maximum (1 passage).

¹³ La mesure des profils ICC avec le spectrophotomètre ne prend pas en charge les textiles et les banderoles.

¹⁴ La mesure de la variation des couleurs sur une même impression est comprise entre ces limites : Différence de couleur maximum (95 % des couleurs) <= 2 dE2000. Mesures réfléchissantes sur une cible de 943 couleurs sous un illuminant D50 standard CIE et d'après le standard CIEDE2000 conformément au projet de norme CIE DS 014-6/E:2012. 5 % des couleurs peuvent subir des variations supérieures à 2 dE 2000. Les supports rétro-éclairés mesurés en mode transmission peuvent fournir des résultats différents.



PRODUCT CERTIFIED FOR LOW CHEMICAL EMISSIONS. VIEW SPECIFIC ATTRIBUTES EVALUATED: UL.COM/GG_UL_2818



PRODUCT CERTIFIED FOR REDUCED ENVIRONMENTAL IMPACT. VIEW SPECIFIC ATTRIBUTES EVALUATED: UL.COM/GG_UL_2801

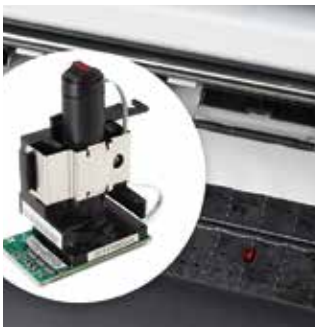
Créez un environnement plus sain, en intérieur comme en extérieur¹⁵

Les encres HP Latex à base d'eau permettent une approche plus saine de l'impression de signalisation avec des avantages pour l'environnement de travail mais aussi pour le point de vente où sont affichées les impressions.

- Impressions plus saines avec HP Latex : aucune ventilation spécifique, aucune étiquette de mise en garde, aucun polluant atmosphérique dangereux¹⁵
- Les encres HP Latex certifiées UL ECOLOGO® répondent à une série de critères rigoureux liés à la santé¹⁶
- Un lieu de travail plus sain : les encres HP Latex sont non inflammables, non combustibles et sans nickel¹⁷
- Encres HP Latex certifiées UL GREENGUARD GOLD ;¹⁸ produisent des impressions sans odeur idéales pour une utilisation intérieure

Améliorez les temps de disponibilité et votre productivité avec HP Services

HP Services vous offrent une vaste gamme de programmes d'assistance. Vos activités professionnelles demeurent productives avec les services HP Care Pack, les kits de maintenance préventive et les programmes d'assistance HP.



Capteur optique d'avance des supports HP (OMAS)

Contrôle du mouvement précis de l'avance de support entre les bandes d'impression :

- Contrôle l'enregistrement automatiquement y compris les impressions recto-verso avec un enregistrement automatisé pour les côtés¹⁹



Collecteur d'encre

Développez-vous dans la signalétique extérieure :

- Imprimez sur une grande variété de textiles, y compris des textiles poreux, avec le collecteur d'encre²⁰



Gestion des profils de supports personnalisés

Gestion des couleurs automatisée et simplifiée directement depuis l'écran tactile 8 pouces du panneau avant :

- Bibliothèque de profils de supports et génériques préinstallée
- Accès à la bibliothèque de supports en ligne à partir du panneau avant
- Réglage précis de profils existants
- Création de profils ICC personnalisés avec le spectrophotomètre intégré i1²¹



HP Latex Mobile²²

Imprimez en toute confiance à distance :

- Les alertes vous informent lorsque votre attention est requise
- Restez informé à distance de l'état de votre imprimante
- Surveillez les impressions à distance

¹⁵ Basé sur une comparaison entre la technologie d'encre HP Latex et la concurrence de premier plan en décembre 2013 et sur une analyse des fiches techniques sur la sécurité et la sécurité d'emploi des produits publiées et/ou une évaluation interne. Les performances d'attributs spécifiques peuvent varier selon la concurrence et la technologie/la formulation d'encre. Aucun système de ventilation spécifique (filtration d'air) n'est requis pour se conformer aux exigences américaines de l'OSHA. L'installation d'un système de ventilation spécifique est à la discrétion du client : voir le guide de préparation du site pour plus de détails. Les clients doivent consulter les exigences et réglementations nationales et locales. Ne contient aucun polluant atmosphérique dangereux selon la norme EPA Method 311.

¹⁶ La certification UL ECOLOGO® pour les encres d'impression UL 2801 montre que les encres répondent à un ensemble de critères rigoureux liés à la santé et à l'environnement (consultez la page ul.com/EL).

¹⁷ Les encres HP Latex ne sont pas classées comme liquides inflammables ou combustibles par l'USDOT ni d'après les réglementations de transport internationales. Les tests effectués selon la méthode Pensky-Martins Closed Cup ont révélé un point d'éclair supérieur à 110 °C. Sans nickel démontré d'après les tests effectués pour les encres HP Latex pour respecter la certification UL ECOLOGO®. La certification UL ECOLOGO® pour les encres d'impression UL 2801 montre que les encres répondent à un ensemble de critères rigoureux liés à la santé et à l'environnement (consultez la page ul.com/EL).

¹⁸ La certification UL GREENGUARD GOLD attribuée à la référence UL 2818 démontre que les produits sont certifiés selon les normes UL GREENGUARD en matière de faibles émissions de produits chimiques dans l'air ambiant pendant leur utilisation. Pour plus d'informations, visitez les sites ul.com/gg ou greenguard.org.

¹⁹ Pour un résultat optimal, utilisez les options de support prévues pour l'impression recto verso.

²⁰ Les performances peuvent varier selon le support. Pour plus d'informations, visitez le site hp.com/go/mediasolutionslocator. Pour obtenir de meilleurs résultats, utilisez des textiles qui ne s'étirent pas. Le collecteur d'encre est requis pour les textiles poreux.


²¹ La gestion des profils ICC avec le spectrophotomètre ne prend pas en charge les textiles et les banderoles.

²² Seules les imprimantes série HP Latex 300 seront prises en charge. Les prises en charge d'imprimantes supplémentaires seront annoncées quand disponibles. L'app HP Latex Mobile est compatible avec les appareils Android™ 4.1.2 ou version ultérieure et les appareils numériques iPhone exécutant iOS 6 ou version ultérieure, et nécessite une imprimante et un smartphone pour être connectée à Internet. Prise en charge pour les tablettes à partir de septembre 2015.

Spécifications techniques

Impression	Modes d'impression	91 m ² /h, vitesse max (1 passage) 31 m ² /h : extérieur haute vitesse (4 passages) 23 m ² /h : extérieur plus (6 passages) 17 m ² /h : qualité d'intérieur (8 passages) 14 m ² /h : qualité élevée d'intérieur (10 passages) 6 m ² /h : supports rétro-éclairés, textiles et canevas (16 passages) 5 m ² /h : textiles à saturation élevée (20 passages)	
	Résolution d'impression	Jusqu'à 1200 x 1200 dpi	
	Marges	5 x 5 x 0 mm (sans guides latéraux)	
	Types d'encre	Encres latex HP	
	Cartouches d'encre	Noir, cyan, cyan clair, magenta clair, magenta, jaune, Optimisateur HP Latex	
	Taille des cartouches	3 litres, 775 ml	
	Têtes d'impression	6 (2 Cyan/Noir, 2 Jaune/Magenta, 1 Magenta clair/Cyan clair, 1 Optimisateur HP Latex)	
	Constance des couleurs	<= 2 dE (95 % des couleurs) <= 1 dE en moyenne ²³	
	Supports	Gestion	Alimentation rouleaux ; enrouleur ; coupeur automatique (pour vinyle, support à base de papier, film en polyester rétro-éclairé)
		Types de support	Banderoles, vinyles auto-adhésifs, films, tissus, papiers, revêtements muraux, canevas, synthétiques, maille, textiles
Taille du rouleau		Rouleaux de 254 à 1625 mm de large ; rouleaux de 580 à 1625 mm avec prise en charge totale	
Poids du rouleau		42 kg	
Diamètre du rouleau		250 mm	
Épaisseur		Jusqu'à 0,5 mm (19,7 mil)	
Applications	Banderoles, affichages, banderoles double face, visuels d'exposition ou évènementiel, signalisation extérieure, affiches intérieures, décoration intérieure, caissons lumineux - films, caissons lumineux - papier, papiers peints, POP/POS, affiches, textile, marquage des véhicules		
Connectivité	Interfaces (standard) Gigabit Ethernet (1000 Base-T)		
Dimensions (l x l x h)	Imprimante	2561 x 840 x 1380 mm	
	Emballage	2795 x 760 x 1705 mm	
Poids	Imprimante	231,5 kg	
	Emballage	330 kg	
Contenu du carton	Imprimante HP Latex 370, kit HP Latex 871 de 3 litres, têtes d'impression, cartouche de maintenance, collecteur d'encre, protecteur de platine de sortie, table de l'imprimante, bobine, enrouleur, accessoire de chargement, kit de maintenance utilisateur, guides latéraux, guide de référence rapide, poster d'installation, logiciel de documentation, cordons d'alimentation		
Plages environnementales	Température de fonctionnement	15 à 30 °C	
	Conditions d'humidité de fonctionnement	Humidité relative de 20 à 80 % (sans condensation)	
	Température de stockage	-25 à 55 °C	
Acoustiques	Pression sonore	55 dB(A) (impression) ; < 15 dB(A) (veille)	
	Niveau sonore	7,4 B(A) (impression) ; < 3,5 B(A) (veille)	
Alimentation	Consommation	4,6 kW (impression) ; < 2,5 watts (veille)	
	Spécifications	Tension d'entrée (réglage automatique) 200 à 240 VAC (-10 % +10 %) deux câbles et PE ; 50/60 Hz (+/- 3 Hz) ; deux câbles d'alimentation ; 16 A max par cordon d'alimentation	
Certifications	Sécurité	conforme à la norme IEC 60950-1+A1 ; États-Unis et Canada (listé CSA) ; UE (conforme aux normes LVD et EN 60950-1) ; Russie, Biélorussie et Kazakhstan (EAC) ; Australie et Nouvelle-Zélande (RCM)	
	Électromagnétique	Compatible avec les exigences de Classe A, y compris : E.-U. (Règles FCC), Canada (ICES), UE (Directive EMC), Australie et Nouvelle-Zélande (RSM), Japon (VCCI)	
	Environnementales	Conforme aux normes ENERGY STAR, WEEE, RoHS (EU, Chine, Corée, Inde, Ukraine, Turquie), REACH, EPEAT Bronze, OSHA, mention CE	
Garantie	Garantie limitée de un an sur le matériel		

Informations de commande

Produit	L4R41A	Imprimante HP Latex 370
Accessoires	FOM56A	Imprimante HP Latex 64 pouces et bobine 2 pouces
	FOM58A	Imprimante HP Latex 64 pouces et bobine 3 pouces
	FOM59A	Kit de maintenance de l'utilisateur pour imprimante HP Latex 3X0
	FOM63A	Accessoire de chargement du support HP Latex
	FOM64A	Kit de guides latéraux HP Latex 3X0
	DBJ24A	Collecteur d'encres HP Latex 360/370
Têtes d'impression HP d'origine	CZ677A	HP 831 - Tête d'impression Latex Cyan/Noir
	CZ678A	HP 831 - Tête d'impression Latex Jaune/Magenta
	CZ679A	HP 831 - Tête d'impression Latex Magenta clair/Cyan clair
	CZ680A	HP 831 - Tête d'impression de l'Optimisateur Latex
	Cartouches d'encre et consommables de maintenance HP d'origine	GOY79C
GOY80C	HP 871C - Cartouche d'encre Latex Magenta 3 l	
GOY81C	HP 871C - Cartouche d'encre Latex Jaune 3 l	
GOY82C	HP 871C - Cartouche d'encre Latex Noir 3 l	
GOY83C	HP 871C - Cartouche d'encre Latex Cyan clair 3 l	
GOY84C	HP 871C - Cartouche d'encre Latex Magenta clair 3 l	
GOY85A	Cartouche d'encre d'Optimisateur Latex 3 litres 871 HP	
CZ694A	HP 831C - Cartouche d'encre Latex Noir 775 ml	
CZ695A	HP 831C - Cartouche d'encre Latex Cyan 775 ml	
CZ696A	HP 831C - Cartouche d'encre Latex Magenta 775 ml	
CZ697A	HP 831C - Cartouche d'encre Latex Jaune 775 ml	
CZ698A	HP 831C - Cartouche d'encre Latex Cyan clair 775 ml	
CZ699A	HP 831C - Cartouche d'encre Latex Magenta clair 775 ml	
CZ706A	HP 831 - Cartouche d'encre d'Optimisateur Latex 775 ml	
CZ681A	Cartouche de maintenance HP Latex 831	
Matériaux d'impression grand format supports d'impression	Les matériaux d'impression HP sont conçus en même temps que les encres et imprimantes HP Latex afin de fournir une qualité d'image optimale, une régularité et une fiabilité.	
	Papier mural sans PVC HP (certifié FSC® et UL GREENGUARD GOLD) ²⁴	
	Vinyle adhésif glacé permanent HP REACH ²⁵	
	Film polyester rétro-éclairé HP  ²⁶	
Canvas satiné HP Premium		
Pour découvrir toute la gamme de matériaux d'impression grand format HP, visitez HPLFMedia.com .		
Entretien et assistance	U7VD2E	Assistance HP sur site, le jour ouvré suivant, 2 ans, option DMR et une prise en charge SMK3 HW
	U1XQ1E	Installation et formation HP L2X Series and L3X Series Prise en charge HW
	B4H70-67105	Kit de maintenance préventive SMK3 série HP Latex 300

²³ La mesure de la variation des couleurs sur une même impression est comprise entre ces limites : Différence de couleur maximum (95 % des couleurs) <= 2 dE2000. Mesures réfléchissantes sur une cible de 943 couleurs sous un illuminant D50 standard (IE et d'après le standard (CIE)E2000 conformément au projet de norme CIE DS 014-6/E:2012. 5 % des couleurs peuvent subir des variations supérieures à 2 dE 2000. Les supports rétro-éclairés mesurés en mode transmission peuvent fournir des résultats différents.

²⁴ Code de licence de marque commerciale BMG FSC®-C115319, voir fsc.org. Code de licence de marque commerciale HP FSC®-C017543, voir fsc.org. Les produits certifiés FSC® ne sont pas tous disponibles dans toutes les régions. La certification UL GREENGUARD GOLD attribuée à la référence UL 2818 démontre que les produits sont certifiés selon les normes UL GREENGUARD en matière de faibles émissions de produits chimiques dans l'air ambiant pendant leur utilisation. Pour plus d'informations, visitez les sites ul.com/gg ou greenguard.org.

²⁵ Ce produit ne contient pas de substances répertoriées comme substances extrêmement préoccupantes (SVHC) (155) pour l'annexe XIV de la directive européenne REACH publiée le 16 juin 2014 dans des concentrations dépassant 0,1%. Pour déterminer le statut SVHC dans les produits HP, reportez-vous à la déclaration HP REACH publiée dans Produits d'impression et consommables HP.

²⁶ La disponibilité du programme de reprise des supports grand format HP varie. Des programmes de recyclage n'existent peut-être pas dans votre région. Consultez l'adresse HPLFMedia.com/hp/ecosolutions pour plus de détails.



© 2015 Copyright HP Development Company, L.P. Les informations contenues dans ce document sont sujettes à changement sans préavis. Les seules garanties couvrant les produits et les services HP sont celles stipulées de façon explicite dans les déclarations de garantie accompagnant ces produits et services. Rien ici ne doit être interprété comme constituant une garantie supplémentaire. HP ne saurait être tenue pour responsable des omissions ou des erreurs techniques ou rédactionnelles contenues dans le présent document. ENERGY STAR et la marque ENERGY STAR sont des marques enregistrées détenues par l'agence de protection environnementale américaine.

